

Nopa Ayala Tekichiwalli



NAWATL

Nopa Ayala Tekichiwalli

NAWATL
TLALTOLKWAPALISTLI TLEN
VICTORIANO DE LA CRUZ



Nopa Ayala Tekichiwalli

MEXIHKO, 2019

*Portada: Tropa zapatista camina por un cultivo de maíz,
ca. 1912. © (880611) SECRETARÍA DE CULTURA.INAH.SINAFO.FN.MX.*

Memoria Histórica y Cultural de México.

Maqueta de portada: Mauricio Espinosa Azócar.

Guía didáctica para el aula: Rubén Amador Zamora.

D. R. ©  Victoriano de la Cruz Cruz
(traductor).

Primera edición, INEHRM, 2019.

D. R. © Secretaría de Gobernación
Abraham González 48, Colonia Juárez,
C.P. 06699, Alcaldía Cuauhtémoc,
Ciudad de México.

D. R. © Instituto Nacional de Estudios Históricos
de las Revoluciones de México (INEHRM),
Francisco I. Madero núm. 1, Colonia San Ángel, C. P. 01000,
Alcaldía Álvaro Obregón, Ciudad de México.
www.inehrm.gob.mx

D. R. © Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI)
Privada de Relox núm. 16 piso 5, Colonia Chimalistac,
C. P. 01070, Alcaldía Álvaro Obregón, Ciudad de México.
www.inali.gob.mx

D. R. © Fondo de Cultura Económica
Carretera Picacho-Ajusco núm. 227,
Colonia Parque Nacional Bosque del Pedregal,
Alcaldía Tlalpan, C. P. 14738, Ciudad de México.
www.fondodeculturaeconomica.com

Las características gráficas y tipográficas de esta edición son propiedad del Instituto Nacional de Estudios Históricos de las Revoluciones de México, órgano descentrado de la Secretaría de Cultura.

Todos los derechos reservados. Queda prohibida la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio o procedimiento, comprendidos la reprografía y el tratamiento informático, la fotocopia o la grabación, sin la previa autorización por escrito del Instituto Nacional de Estudios Históricos de las Revoluciones de México.

ISBN: 978-607-549-131-8

HECHO EN MÉXICO.

Tekiyotl

Tlaixpannextilli <i>Felipe Ávila</i>	7
Nopa Ayala Tekichiwalli <i>John Womack Jr.</i>	11
Amatlahkwilolli iwan amaixkopinkayotl nopa Ayala Tekichiwalli	23
Amatlamachtilistli <i>Rubén Amador Zamora</i>	41



Tlaixpannextilli

Felipe Ávila

Naman tikkwamachiliseh inin Zapatismo iwan tlen kichihkeh ipan ininmasewalnemilis Mexihko tlen naman tlawel moneki ma tikixmatikan inin Ayala Tekichiwalli, inin se, se amatlahkwilolli tlen tlawel moneki iwan moihtos nopa masewalnemilistli tlen tlatsintlan. Ika ya, inin Zapatismo kixmanextihki nopa masewalnemilisyotl iwan nopa tlanehnewi-listli tlen mochiwas nopa tekiyotl iwan sekinok tekitl tlen mochiwas teipan xiwitl. Ika nopa amatlahkwilolli tlen Zapatismo, nopa Ayala Tekichiwalli kimanextia in amatl tlantok, yankwik, tlen kiihtoa nopa itlamiyen tlahnamicilistli iwan tekichiwanih tlen kinpantik nopa Zapatistas tlakameh, keman pehki nopa tlalanalistli ika Diaz, iwan keman moxelohki ika Madero.

Keman kipewaltihkeh nopa Ayala Tekichiwalli nopa ipanpa kipixkeh kwalantli Madero iwan Zapata iwan panok ipan julioh iwan agostoh tlen 1911, keman nopa Zapatistas kiihtohkeh kena kikawaseh nopa tepostli san ma momah-makakan nopa tlalli tlen motemachihtoyah ipan nopa Tekichiwalli tlen San Luis tlen maderistas, ika nopa tlawilantli. Kena momati nopa tekiyotl tlen mochihki tlan nopa tlakatl Madero kinehki kichiwas nopa mokixtis kwalantli, iwan ika kwalli tlatepanittalistli, ika ma kikawakan nopa tepostli tlen nopa tlatewianih surianos iwan ihkinon nokiya kwalli itsoseh nopa tlalpixkemeh iwan nopa tlanawatiani federal, iwan kiyekanki nopa León de la Barra, iwan ihkinon tlamiskia nopa kwalantli nochti tlamistli ipan Morelos tlalli ipanpa motlalantli nopa masewalmeh zapatistas. Nopa Madero no axkwalli kisenkwilihki ipanpa nopa tekiwahkeh tlen nopa De la Barra iwan tepehpewaltianih tlen Tsontkotomeh Federal, iwan amo

kintlepanittayahayah nopa tlen Zapata iwan kimanextihkeh axtla-wel kwalli tekitiyayah tlen itstoyah iwan Madero iwan no tekiwahkeh delabrrista ika nopa tsonkotomeh federales, iwan nopa zapatistas amo kinpaktihki iwan kwalankeh.

Itlamiyan agostoh metstli tlen 1911 xiwitl, keman tlekanayayah nopa Tsonkotomeh Federal, nopa Zapatistas ayohkanah monechikohkeh iwan kitlalkeh inintepos iwan kentsin ma-sewalmeh tlen Zapata kinyekanayaya cholohkeh iwan motlati-toh nepa Puebla. Madero kiselihki weyi tekitl tlen toMexihko ipan 6 tonalli noviembreh metstli tlen 1911 xiwitl san wankinon nopa zapatistas kikwamachilihkeh nopa tlanawatinih amo ki-patlaseh inintsontekon iwan kisenkwiliseh tetenpachoseh. Yeka, iwan ma kisenkwilikah iwan kinneltokilikah tlen kinte-potstokah iwan nochi masewalmeh, Zapata kikwamachilihki moneki se tekiyotl iwan kanpa kimanextiseh iwan kiyektla-liseh sekin tlamatli tlen motlahtlaniliah. Ihkinon, ipewayan noviembreh metstli tlen 1911 xiwitl kinawatihki nopa Otilio Montaño, nopa tlamathtihketl tlen se pialtepetsin ahkiya wankinon eliyaya ipalewihka, ma kiihkwilo se amatl tlen ki-manextia se pantli tlen inin tlaolinistli tlen tlatsintlan.

Kiilnamiki nopa Francisco Mercado, tekichiwani tlen nopa Estado Mayor tlen Zapata iwan tlachiyani tlen inin tonalli:

Nochipa keman nitlahtoyaya iwan nopa tlamathtihketl Montaño iwan nopa Zapata, inin kinekiyaya ma onkah se Tekichiwalli ipampa techmanextiyayah ken se san titlawilananih iwan tikwitlakwanih iwan temiktianih iwan amo titlawilayayah ika se pantli, iwan nopa don Emiliano kinehki ma mochiwa inin Ayala Tekichiwalli iwan ma eli topan.¹

Ketl kiihtoa nopa Porfirio Palacios, se wewentsin zapatista, Montaño kiihkwilohki nopa Ayala Tekichiwalli ipan Xamilte-pek altepetl, tlatilantok nopa Okwitoko, nechkatsin nopa ne-pantitlan Puebla. Zapata kitlahtlachilihki iwan kiihtohki tlen axkiamatki iwaya. Teipan, keman kiselihkeh sampa se axkwalli

¹ Rosalind Rosoff iwan Anita Aguilar, *Así firmaron el Plan de Ayala*, México, SepSetentas, 1976, amatl. 35-36.



tlanankilikstli tlen Madero iwan kisenkawah inintlahtlanilis. Zapata pehki kipasoloa iwan temahmaka nopa Ayala Tekichiwalli. Inin pannextilistli mochihki ipan Ayoxoxtla altepetl, tlatilantok Wewetlan, Chico, Puebla, ipan 28 tonalli noviembre metstli tlen 1911. Kiihtoa nopa Carlos Reyes Avilés, seyok wewentsin zapatista. Zapata tenotski itlanawatil nopa tonalli ipan nopa altepetl iwan ipan se xahkalli kinilwihki, keman teipan kiitstoyaya nochi amatl iwan nopa Montaño:

Nopa inihwantin ma axmahmawikan, ma panokan iwan tlawasanikan... iwan teipan, Montaño, itstoja itech se kokwetsin kwaikpalli, iwan axkwalli tlachiwalli, tlen wahkapatl tlawel kinmokwitlawia tlen nemih Ayoxochtla, ika chikawak iwan tetik itoskah iwan no achi masewaltlahtoa ken tlamachtihketyl, temakak nopa tlahtolli tlen Ayala Tekichiwalli. Nochi tlen nopa itstokeh kwalli kiselihkeh nopa amatl ika yolpakilstli iwan nopa tlanawatianih iwan tlayekananih yolpakteh kiwasanihkeh.

Keman mokwapkeh Morelos, panok se keski tonalli, ipan Axochitlán, Zapata kinotski nopa teopixketl tlen Kwawtlan, iwan ma kikihwilo miyak ixkopinkayotl tlen Tekichiwalli. Teipan, kititlanki miyak ixkopinkayotl tlen amatl ipan tlen tlayekanah iwa sekinok altepetl iwan Mexihko altepetl iwan no Gildardo Magaña, ahkiya wankinon eliyaya nopa se tlayekanketyl emisario nepa kanpa itstokeh tlayekananih Mexihko, iwan ma kipankixtikan ipan nopa tonalpowalli tlen nochi toaltepeh. San nopa *El Diario del Hogar* kena kipankixtihkeh, teipan keman kitlahtlanilihkeh nopa Madero tlan welis kichiwas, iwan nopa weyi tlayekanketyl kiihtohki kena, iwan ihkinon nopa masewalmeh ma kiixmatikan inin “wiwi tlakatl Zapatista.”²

² Porfirio Palacios, *El Plan de Ayala. Sus orígenes y su promulgación*, México, s/e, 1949, pp. 53-56; Rosoff y Aguilar, *op. cit.*, pp. 37-38, y



Inin amatl mopankixtia ipanpa inin yankwik tlanawatianih kitokaxtiah *Estrategia Nacional de Lectura*, iwan mochiwa ipanpa ma mopasolo inin tekitl, iwan ma ahsí sankampaweli iwan tlen amo tominpiyah Mexihko masewalmeh.



Gildardo Magaña, *Emiliano Zapata y el agrarismo en México*, vol. II, México, s/e, e vols., 1934-1941, pp. 80-83.

Nopa Ayala Tekichiwalli

John Womack Jr.¹

In Zapatistas, nopa Ayala Tekichiwalli kipiyaya se amatl malwilli. Itlamiyan nopa noviembre metstli tlen 1911 xiwitl, keman achtowi kipankixtihkeh, itlamiyan nopa xochitlan “primavera” tlen 1918 xiwitl, nopa amatl kiahkohkeh ipanpa ihkinon “kwalli kisaskia”, nopa tlayekananih zapatistas kinehkeh nopa tekiyotl ma mochiwa iwan kwalli tlachiwalistli kisas iwan kimakakeh ipatih ken se Tlakwilolli Tlen Toteko. Amo kinekiyah ma san ihkinon ma mokawa tlen nopa nopa amatl tlatskitya, iwan ihkinon kwalli mochiwas iwan temakas se “xiwitl” tlen melawak kwaltsin. Kanpa tekitiyah, yolik kipoliwiltihiyowiyayah, nopa Morelos iwan Puebla, iwan kena kintlepanittakeh nopa Tekichiwalli tlen Agua Prieta ipan abril tlen 1920 xiwitl. Teipan, nopa Ayala Tekichiwalli tlawel kiixmatkeh ken se nopa tlen achtowi pantli tlen kwaltsin tlanextilistli iwan tlawel moixmatki nepa Mexihko, ken nopa tlanextilli tlen tlalli iwan ken kipatlaseh.

Nopa Tekichiwalli amo mochihki tlal chikawak. Ika nopa xitlawak iwan yehyektsin tlah tolli, tlen mochihiwalaya ya. Kwalli tekkitoyah ipan nopa welis 50 xiwitl, kanpa nopa Juárez no kichihtoya se ome tlahtolli teixpan iwan kwalli tekiyotl iwan ipatih kipankixtihtoyah “tsinpewalisoytl” tlen nopa “tlanawatilli” iwan nopa “tlatlepanittalli”, iwan panoyaya ika nopa yoltetilistli tlen ToMexihko iwan ika nopa tlamanawilistli tlen franceses tlakameh, kanpa nnopa teixpanolistli ika nopa teilwilistli iwan nopa tlamatinih teixpanolistli iwan tekikit nopa tateh Porfirio iwan, itlamiyan, nopa tlakatl no tlawel

¹ John Womack Jr., amatl kikixtihki tlen “Apéndice B”, Zapata y la Revolución Mexicana, México, FCE, Historia, xx, 2017, pp. 435-422.

motemachihtoya ika nopa Madero iwan axkwalli tekichihioya. Ika achi tekitl tlen nopa tlahnamikilisti zapatista, no, tlen nopa tlahtolli revolucionaria, mochihiwallayaya nawi metstli. Nopa iyollo elki nopa Tekichiwalli tlen San Luis, tlen Madero, no senka tlen nopa Ayala kichihkeh ipan marsoh metstli tlen 1911. Wankinon, tlahtlankeh ma kisakan nochi nopa tekitinlh tlan itsayah, tlen ipan Estados iwan federales, tlen kintlaltoyah, kintlapehpenihtoyah so san kinkalakihtoyah tlen yankwik tlanawatianih iwan kintlahtlachilihkeh tekitinlh tlen tlanawatianih tlen nochi kanpa onkayaya kwalantli ika nopa tlalli. Zapatla itlachilis amo kipatlak ipan nopa tonalpan yon nopa keman onkyaya weyi kwesolli tlen agostoh.

San itlamiyán septiembreh metstli, teipan keman kinpankixtihiyoyah nopa federales tlen Morelos, keman nopa zapatistas kiihtohkeh tlen kinekiyah. Nopa inintlahtol elki achi tlamatsin “Memorial tlen kipannextiyaya nopa tlahtlanilistli itech contra-rrevolucionarios ika C. Weyi Tlayekanketl , Francisco L. de la Barra”. San, mehkatsan amo kwalli kineltokayaya tlen keman mopankixtiyah kiihtohkeh sekin tlamantli tlen nopa tekiyotl iwan walaskia teipan, motetilikhkeh ika nopa tlen wahkapatl tlahtolli.

- I. Tikixmatih iwan titlepanittah nopa C. Francisco, L. de la Barra, naman Weyi Tlayekanketl tlalochpan tlen toRe-pública.
- II. Tikpannextiah ma kinkixtikan nopa tlen naman Gobernadores Provisionales iwan ma kintokaxtikan tlen toaltepeh iwan toikniwan so nopa generales o Tlanawatianih (sic) tlen naman nikan tinemih Contrarevolución. Nohkiya nopa el Tlanawatihketl tlen Tepostli iwa nopa tetilistli tlen kimokwitlawiah nopa Plazastinín.
- III. Titlahtlanih ma pankisakan ne Plasastinih tlen naman itsokeh nopa fererales ipan Morelos, Puebla, Guerrero iwan Oaxaca.
- IV. Ma axmopankixti nopa tlapehpenalistli.
- V. Ma kinmakakan nopa altepetinlh tlen inihwantin kenenih nopa tlapalewilistli, nopa inintlalwi, kwatitlamitl, atl iwan ika inon mopewaltihki inin tlawilantli Contrarevolución.



- VI. Titlahtlanih ma motlamilti nopa tlanawatinih tlen axkwalmeh iwan ma kinmakhawan iwan ma kinpakiixtikan nopa tlen kiitskitokeh ipan Totlal.

Amatlapilli iwan amo ma kisenkwilli se tekiyotl.

Sn. Juan del Río, Spbre. 26, 1911.

[Tlawasantli] *Emiliano Zapata, Eufemio Zapata, José Trinidad Ruiz, Agustín Quiróz, Jesús Jáuregui, Emiglio L. Marmolejo, José Cruz, Jesús Navarro, José Rodríguez, Jesús Sánchez, José Vergara, Mariano Rodríguez, Próculo Capistrán, Amador Salazar.*

Tlan nopa De la Barra kimakayaya kwalli tekiyotl tlen kinekiyaya, nopa zapatistas no kiihtoyayah kitlaliseh nopa tepostli nimantsin.²

Chikwase semanoh teipan, nopa Zapata kiihtohki tlen ya kinekiyaya kiihtos katliya eliyayah nopa tlen kinekiyayah tlen nopa iwan ihkinon mosewiseh ika nopa yankwik presidenteh Madero. Inin tekichiwalli eliyaya nopa tlen moneki iwan yowiyaya achiyok kwalli ika nopa itekitilis tlen kiihtohtoyah ipan septiembre mestli, ipanpa nopa Gabriel Robles Dominguez ya tepalewihtoya kichihtoya. Eliyaya no achi kentsin kwalli, ipanpa san kimanextiyaya san nopa Morelos iwan ipanpa axkimanextiyaya nopa tlen tlaixpantilli tlen altepetl iwan nopa kipatlayaya ika nopa neklistli tlen “ley agraria” iwan ipanpa kimatiyaya nopa amatl tlen presidenteh ipanpa naman kimakayaya nopa tekichiwalli tlen gobernador tlanawatihketl iwan se yankwik tlanawatihketl tlen policía tlen Estado.

- 1^a. Tsinkisas nopa Gobiernoh tlen Estado nopa tlakatl. General Ambriosio Figueroa.
- 2^a. Motsinkixtis nopa Estado tlen nopa tsenkotomeh tlen tlanawatiah ken nopa tlakatl Federico Morales.
- 3^a. Momakas tlatepanittalistli iwan amo kinmiktiseh nochimeh tlen motlalankeh iwan tlawilankeh ika tepostli.

² “Memorial de Emiliano Zapata”, San Juan del Río, 26 de septiembre tlen 1911, Archivo de Genaro Amezcuá, Centro de Estudios de Historia del Parlamento Cultural de Condumex.



- 4^a. *Momakas se Ley agraria iwan moneki ma momaka kwalnemilistli tlen nopa miltekitikatlakatl.*
- 5^a. Nopa tsonkotomeh federales kisaseh ipan altepetl kanpa naman itstokeh. *Kawitl tlen keman mokeni ma kisakan nopa tlawilananih kihtos iwan keman kinekis nopa tlakatl presidenteh tlen república; san nopa general Zapata, iwan no nopa kinpannextis nopa iwanpoyowan tlen no motlalantokeh ika tepestli iwan ihkinon, niktlahatlani ika kwalli nopa tlakatl Madero inin kawitl amo ma wahkapa ika ompowalli iwan makwilli tonalli.*
- 6^a. Nokeh nopa kisah nopa tlawilananih federales *mokawaseh se tsontli iwan makwilpowalli tlakameh tlen nopa tlakameh tlen general Zapata, iwan mokawaseh ika nopa Ejecutivo katliya altepetl so miyak altepetl kanpa itsstoseh.* Inin tlakameh mokawas ken fuerzah rural iwan no tlatskitoseh ika nopa, tlen tlayekanketl Ministro tlen Gobernación.
- 7^a. *Nopa tlayekanketl tlen nopa fuerzas kinawatis nopa tlakatl Madero, san nopa general Zapata nohkiya no nopa itstos ken ome tlayekanketl, ika tlatepanittalistli motlahtlania ma mokawa nopa tlakatl tateh Raúl Madero so Eufemio Zapata.*
- 8a. Motemakas pasaporteamatl o seyok amatl ika noch i nopa tlayekananih tle nopa motlalantokeh ika inintepos.
- 9a. *Nopa General Zapata axmokalakis ipan nopa kwalantli tlen onkah ika Gobierno del Estado iwan san kena kinkalakis nopa itekiwahkeh ika ihkinon onkas tlatepanittalistli tlen nopa tlawnatianih.*
- 10a. Nopa Gobiernoh Federal temakas, ika tlaxtlawas nopa tomin tlen motlanewihkeh tlen mochihtok ipan nopa revolucion, eli nopa tomih mahtlaktli mil pesos.
- 11a. Nopa Gobernador tlen estado moihtos ahkiya elis ika nopa tlayekananih tlen Jefes revolucionarios tlen Estado, iwan iixpan tlakatl Madero.
- 12a. Nopa Villa de Ayala kimokwitlawiseh ompowalli iwan mahtlaktli tlakameh tlen nopa fuerzah rural tlen Estado.
- 13^a. Nopa fuerzas tlen yakekanketl general Zapata mokawaseh ipan nopa Villa de Ayala iwan Xonakatepec ken tikmatih.

Villa de Ayala, noviembre 11 tonalli tlen 1911 xiwitl.



NOPA GENERAL EMILIANO ZAPATA³

Teipan kaxtolli tonalli, nopa zapatistas kipewaltihkeh melawak nopa revolucion iixpan nopa pantli tlen Ayala Tekichiwalli. Iwan nopa tlen kiyolitihki nopa Tekichiwalli, axkwalli momati ken pewki. Se kiihtoa nopa Francisco Vázquez Gómez kiihkwilohki iwan kipanoltihki nopa Zapata.⁴ Seyok kipannextihki nopa ii knih nopa Francisco, Emilio, tlen mochololtihoya wankinon ipan San Antonio, kiwikatoya nopayoh se ixkoponkayotl tlen kiihkwilohoya nopa Otilio Montaño, kentsin kitemowih-toya nopa tlen motlahtlaniliyahay, iwan tlen tekwapilihtoya ika Morelos tlalli iwan kiixpantiseh.⁵

Seyok kiihtoa nopa ketl nopa Emilio Vázquez, Montaño, Paulino Martínez iwan Enrique Bonilla, tlen eliyaya tlahkwilohketl tlen *Diario del Hogar*, tepalewihkeh ika nopa itlamilis nopa amatl.⁶ Seyok kiihtoa nopa eyi Yaotlalpan Guerrereses tlakameh tlen amo kinixmatih (Gonzalo Ávila, Salustio Carrasco Nuñez iwan Fidel Fuentes) kichihkeh nopa Tekichiwalli iwan kititlanilihkeh nopa Montaño ipan septiembre metstli.⁷ Onkah sekinok tlen kiihtohtokeh nopa Palafox so Soto iwan Gama kiihkwilohkeh.⁸ Nochi inin kamanalli, “tlen kalteno” ken nopa tikihtoseh, kitetiliah inintlahtol tlan amo kipiya itetilis. Onkah nohkiya se tlah tolli tlen kimanextiah nopa Zapatistas ahkiya kiihkwilohki nopa Tekichiwalli, iwan tlen kiihtoah ika nopa itlahkwilnehnewilis tlen inin amatl tle nopa Tekichiwalli kiihtoah tlen melawak.

³ Citado en Gildardo Magaña, *Emiliano Zapata y el agrarismo en México*, vol. II, México, Editorial Ruta, 2a. ed., 1951, pp. 65-66.

⁴ Ramón Prida, *De la dictadura a la anarquía*, 2a. ed., México, Ediciones Botas, 1958, p. 382.

⁵ Teodoro Hernández, “La verdad sobre el zapatismo”, *Mujeres y Deportes*, 13 de febrero de 1937.

⁶ Francisco Cosío Roberto, “El dragón de dos cabezas. Zapata y Pascual Orozco”, *Mujeres y Deportes*, 6 de marzo de 1937.

⁷ Arturo Figueroa Uriza, *Ciudadanos en armas. Antecedencia y datos para la historia de la Revolución mexicana*, 2 vols., México, B. Costa-Amic, 1960, vol. I, pp. 275-276.

⁸ Por ejemplo, Gates en *World's Work*, abril de 1919, p. 658.



Ketl nopa tlahtolli, Zapata kwalanki ipanpa nopa tonalpowalli tlen nopa kapital keman inihwantin kalakkeh ipan nopa mestli tlen oktubreñ nepa Morelos iwan ipan ne Distrito Federal tlawel chikihtoyah se tlakixtilistli iwan kitlahtlaniliski nopa Montaño ma kichiwa se tekitl iwan nopa Zapatistas amo san tlaichtekiyayah. Kinyekanayah nopa tlayekananih, Montaño iwan nopa ipalalewihkawan kitlahtoltekpankeh se achi tlahtolli tlalochpan. Ipewayan tlen nomviembreñ mestli, Zapata kitlahtlachilihki iwan kiyolpaktihki, san kiihtoyaya melawa axmoneki ipanpa onkayaya se tlahtolli tlen moihtoya iwan nopa Robles Dominguez. Keman inihwantin tlahtoyayah axwelkeh, Zapata iwan Montaño cho-lokeh ika tepeyoh Puebla iwan motlatihkeh inawak nopa altepetl tlen Miketsinko. Nopayoh kiihkwilohkeh iwan kitlamiltikeh nopa amatl. Nopa inintlannehnewilis eliyaya tlen nopa Zapata iwan itekitihkawan kiihtoayayah; Nopa itlahtol tlen tlawel kiski eliya-ya, tlen Montaño. Kemah kitlamiltihkeh, Zapata nochí kinnotski tlen tlawatiyahayah nopa nehnechkameh iwan, ipan se pilaltepetsin itokah Ayoxochtla, kinpowilihki nopa tlen kichiwaseh Tekichi-walli, iwan kiwasanihkeh. Zapata, teipan, yahki ipan nopa weyi kwartel tlen nopa tepetl tlen Morelos, itech nopa Kwawtla, kanpa se totlahtsin kipanoltilhki ipan se tepostlahkwilolli iwan kichihki miyak ixkopinkayotl tlen ni tekiyotl. Kititlanki ipan nopa emba-jadas tlen Mexiko Altepetyl iwan nopa sekin iwanpoyowan tlen nopa Kapital, Gildardo Magaña. Kiihwihki inin tlen itlamiyan ma ayohkanah kamati iwan nopa maderistas tlakameh iwan ma kipankixti inin “amatl tlen nelpatiyoh” Tlen nochí nopa tlakameh altepeewahkeh metropolitanos, san nopa Bonilla, tlen *Diario del Hogar*, kitlahtlanilihki nopa Madero tlan weliyaya kipankixtia. “Kena -kiilwihki nopa Madero-, xikpankixtikan iwan ihkinon ma momati tlen kiihtoa nopa wiwi Zapata”, iwan ihkinon kichihki, ipan 15 tlen diciembreñ metstli, ipan ompa amatl kisakiski tlen nimantsin tlanki.⁹

⁹ Magaña, *op. cit.*, pp. 80-83. Comentarios y confirmaciones de esta exposición se encuentran en Porfirio Palacios, *Emiliano Zapata. Datos biográfico-históricos*, México, Libro Mex, 1953, pp. 62-63, y *El Plan de Ayala. Sus orígenes y su promulgación*, 3a. ed., México, s/e, 1953, pp. 47-48, 57-61; Serafín M. Robles, “Semblanza del Plan de Ayala” y “El Plan de Ayala. Cómo fue el juramento de este histórico documento”,



Mokwapolohtok iwan achi kwatlapoloa, yon amo tlen nesiyaya nepa kapital, nopa tlahtolli eliyaya “malwilli” ipan nochitlamantli tlen inin tlahtolli. Tlen tlawel monextiyaya eliyaya nawi tlamantli tlen initlahtol zapatista. Achtowi; nopa itekitsin Zapata iwan itlanatihkawan tlen tekichiwayayah ayohkanah san se nechikolistli tlen Morelos, so nopa san ipan nopa tlalli so ika siwatlanpan, nopa se nechikolistli tlen ipan nochitlapaktili iwan ihkinon kalakiseh ipan nopa nechikolli federal. Ompan, nopa revolucionarios tlen motlantoyah amo san kikwapaskiah nopa teptl tlen milli tlen kipolohtoyah, nohkiya sampa moaxkatskiah nopa tlalli tlen kipolohtoyah tlen nopa sekin san inihwantin moaxkatihtoyah, iwan ihkinon kipiyayah, iwan nochi kinkwiliskiah nopa tlapiyanih tlen axkinekih ika kwalli tekwapiliseh. Expan, nopa tlatewanih maderistas kiitskiskiah ahkiya kinitmasiltiseh amo en teitskilistli tlen yaoyotl san kena ken nopa tekwalanittan. Nawpan, nopa tlakameh iwan ihkinon amo teaxkatiseh san inihwantin, amo kitokaxtiskiah presidenteh yon nopa gobernadores san se ome tonalli moneki achtowi kiyektlaliseh nopa nawatilistli. Tlamantli ken inin yon seyok nechikolli revolucionarioh, san kena nopa arnarkosindicalistas, kena welis motokaxtiskiah, iwan miyak nohkiya axkanah kalakiskiah ika nopa politikah, ipan se nawi xiwitl. Nopa Ayala Tekichiwalli nopa elki se tematilistli ika nopa tlayekananih tlen Mexiko Altepetyl, tlen kinilwia nopa tlen kitokiliah iwan axkwalli nemiyayah mokwapttoyah ipan sekin masewalaltepetl; san achi mahmawiyayah ken itstoyah ika nochi nopa tekitl iwan tlamantli, san kena mochihki nopa tekitl kanpa kena kinneltokiliseh nopa tlamantli tlen eliyayah inintlahlanilis tlen tlapiyanih.

Kwalli ikxiohtli tlen sekin amatl tlen nopa tlawilananih kimanextiah ipan nopa Ayala Tekichiwalli. Se yanopa tlen itokah Tekichiwalli tlen Tacubaya, ika nopa ipalewilis tlen se tlakatl tlen kinekiyaya tlayekanas tlen Emilio Vázquez, tlahkwilolli ipan 31 tonalli tlen oktubre mestli ipan 1911. Kena ma momati nopa tlan san titekahkayawas iwan nopa axkwalli tekitl tlen Madero,

El Campesino, enero de 1950 y diciembre de 1954; y Marte R. Gómez, *Las comisiones agrarias del sur*, México, Librería de Manuel Porruá, 1961, pp. 93-96.



iwan kintenkwis tlen nopa iteki tlen hopa iikniwan tlen Vázquez tlan nohka kisenkwiliseh iwan kwalli tekichiwaseh ipan nopa nechikolli tlen pehki achtowi ipan 1910. Kentsin kipatlatokeh, inin tlanehnewilistli iwan achi tlahtolli tlen nopa Tacubaya no kimanextiyaya axnelkwalli ika nopa Ayala Tekichiwalli, iwan nohkiya ipan nochi kanahya tlen nopa amatl, se achi ipewalis nopa amatl ken tlen nopa zapatista inintlahtol eltok ipan achtowi amatl. Inon inintlanehnewilis tlen nopa tlen Tacubaya welis eliyaya nopa Paulino Martínez, tlen no kiwasanihtoya nopa amatl tlen iknimeh Vazquez iwa eliyaya iwanpo tlen nopa tlen Ayala. Welis, melawa achi mokwalanihki iwan nopa Zapata iwan Montaño iwan kiilwihi nopa Madero axkwalli mowikayayah, tlen ya no kwalli kiihwilohki, nohkiya kinmakak achi tlahtolli ken kiihtoseh. Welis, se ixkopinkayotl tlen nopa Tekichiwalli tlen Tacubaya ahsik kanpa itstoyah nopa sureños iwan ihkinon no kinpalewihi iwan ihkinon welis momanawiseh. Seyok tlamantli tle no moitta ipan nopa Ayala Tekichiwalli nohkiya sekin tlamantli tlen amatl tlen nopa Partido Liberal, tlen panok ipan se tekiyotl 1946, se tlahtolli tlen kichihkeh ipan nopa yankwik tekitl reformas iwan nopa amanextilli tlen 23 tlen diciembreh tlen 1911, nelyoltok iwan neltekwesoh nopa amatl tlen kitokaxtihkeh anarcosindicalista nochi mexicanos ma tekwilikan nopa tlalli iwan nochi tlachiwalistekitl iwan ma kitekiwikan ika ininkwalmemilis.¹⁰ Miyak tlanehnewilistli iwan sekin tlahkwilopamitl tlen tlawel achiyok kimanextiyayah nopa liberalestlakameh, nopa tlen amatlahkwilolli tlen septiembreh metstli, nesih tlawel ahachika nopa Ayala Tekichiwalli. Mahtlaktli iwan ome moitta, ken se, nesih ixkopinkayotl tlen estli iwan tliltl, nesih ken toyawi estli, tlen amo tlawel nesiyayah ipan sekinok tekiyotl, san kena tlawel ahachika ipan nopa tlahkwilolli tlen Partidoh libreral.

Nohkiya ihkinon, nopa nacionalizacion iwan tekwilistli tlen nochi nopa sekin tlamantli tlen kinehnewiltoyah nopa liberalestinh tlen achitowi kiihtohtoyah (melawa nawi so makwilli xiwitl) iwan nehnelliya kwalli monextihi ipan septiembreh metstli iwan san inihwantin iwan nopa zapatis-

¹⁰ Ika inin amatl xikihitta, Ricardo Flores Magón, *Vida y obra. Semilla libertaria*, 3 vols., México, Grupo Cultural Ricardo Flores Magón, 1923, vol. II, pp. 36-45.



tas kiihtohtoyah ipan nochi tenextilitoyah ipan 1911 xiwitl. Nohkiya, nopa liberalestinh nelkipannextitoyah iwan ika neltetilistli ika se tlamotskiltilli tlen nechikolli iwan ihkinon nokahkiya se tlasentilistli revolucionria iwan, moaxkatihkeh nopa kwaltlahtolli, nopa zapatistas nohkiya yanopa kichi-hkeh: nokeh nopa Madero, ika itekih, san kinpanextilioya ika nopa "compatriotas" iwan nopa "conciudadanos", nopa tlen Ayala kinnextilihkeh ian "toikniwan". Teipan, nelkwalli kiamatlalihtoyah ipan nopa Ayala Tekichiwalli onkha sekinok tlahtolli tlen eliyayah tomin tlen motekiwiyyaya tlen nopa ax-kinenkiyayah, san nopa liberalestinh kichihtoyah no ken tlen inihwantin: san se tlanawatilli, tlatlepanittalli, axkwatlakatl, tekokolihketl, tepostli, esclavostlakah, kechpatskalistli, kwal-nemilistli, axkatl patriah. Itlamian nopa inintlahtol tlen Tekichiwalli, "Mahkawalistli, Tlatlepanittalli, iwan tlanawatilli tlen tlawel senka ken nopa tekiyotl liberal tlen 1906, "Patillisti, Tlatlenpanittalli iwan Tlanawatilli". Ipanpa onkayaya nopa liberalestinh tlen no tekichiwayayah iwan kintlalanayayah nopa zapatistas ipan nopa kawitl, nopa inelwayo wallah tlen nopa tlahtolli iwa nopa kamanalli welis elki ika nopa kawitl kanpa motlahtihtoyah, iwan kitokaxtihtoyah "yankwlistli – regeneración" tlen Zapata iwan nopa Montaño kiixmatiyayah iwan amatlwahkwilolli kinahsiyaya iwan kisayaya nepa Mexikhko Altepelt.

San ma tikihtokan nopa tlen nopa ixtlamatininh nopa axtlantok inintekitsin. Maske no achi kimanextiyaya noppa achi itlaye-hyekol tlen Vazquistas, nopa Ayala Tekichiwalli amo kimane-xtiyaya itlanehnewilil vazquista, ken sekin kinehnewiliyah tlen Mexikhko Altepelt ipan nopa kawitl. Tlan kena achi kipa-lewiyyaya nopa Emilio, ¿kenke axtlapohtok kimanextiyaya, nohkiya, ipan nopa kawitl keman nopa vasquistas kinekiyayah miyak tlakameh iwan siwameh tlen nopa tlawilantli tlaneh-newilistli teixpan tlen kipantikeh? ¿Kenke nopa "ikonewan tlen Morelos" axkeman kimanextihkeh san se kawitl nopa Emilio so Francisco" ¿Kenke axkitlapehpenkeh se weyi tlaye-kanketl revolucionario tlawilanketl iwan axkinekiyaya kiittas Emilio, Pascual Orozco?

Iwan, nohkiya nopa nochi iesso iwan asufreh, nopa tekichiwalli amo eliyaya san seyok achi tekitl iwan achiyok. Ipan



nopa tekitl tlen san tewetskiltihtoskia o san kechkwatakantos-kiah nopa anarcosindicalistas, nopa tekiyotl kinextiyaya nopa "Totiotsin" iwa nopa "altepetl" san se, kipalewihtoyah nopa tekitl tlen revolucion tlen 1910, no kimanextiyaya san tlawel kentsin nopa onkayaya tlen proletariado industrial iwan noh-kiya nopa tlanawatilli tlen axkaitl tlen sehsen altepetl iwan nopa tlakameh. Eliyaya tlawel tlahtlakollti nopa tlanehnewilistli tlen kenihki motewiyayah iwan nesiyaya san sekin tlamantli tlen tekiyotl iwan tlahtolli internacionalesmeh tlen kitemowiyayah nopa chikawalistli tlen kanpa kipiyas ihkinon nopa nekilistli tle nochi masewalaltepeli "mundo civilizado", tle nopa Europa eduardiana iwan nopa tlen Estados Unidos tlen presidente Taft. Maske, nopa ipewayan 1910 xiwitl, nopa liberalestinh kipankixtihtoyah yankwik tlahtolli nelkwalli tlachiwalli nopa tlen nechikolli tlen ika siwatlanpan; eliyaya "Tlalli iwan Tlamahkawalistli'", tlen nopa Ayala kisenkwilihkeh kipiya nopa tlahtolli iwan kipatlakeh kentsin iwan kihtohki "Patilistli, mahkawalistli, kwalnemilistli iwan Tlanawatilli".

Nopa Ayala Tekichiwalli eliyaya kwalli tlanehnewilli, iwan nochi teipan nopa tekiyotl, tekitlistli iwan nopa tlahtolli tlen onkatok iwan monextitihtok ipan wahkapayotl tlen Mexiko. Nopa tlamantli tlawel ipatih, san ken, nopa chikwasenpan, chikkonpan iwan chikwexpan, tlen tlahitoah ika nopa tlalli, amo kipiyah axtlen ika nopa tekiyotl tlen achtowi, nohkiya keman weliseh kiitskitoseh ika miyak ika tlen inihwantin. Nopa tlanehnewilistli tlen tlanawatilli chikwasenpan, ika kwalli tekitl tlen siwameh tlen axkipiyah ininweweh iwan nopa tlen axkipiyah nopa revolucionarios, nohkiya axkeman moihkwilohtok. Nohkiya kipiya nopa tlanawatilli mahtlaktli, nechka tlen nopa tekahkayawaniih tlen nopa revolucion.

Se tlamantli tlen tlawel kwalli iwan nopa yehyektsin tlen Tekichiwalli ya nopa tlen wahkapayotl tle kichiwa. Nopa sekin tlanehnewilisyotl tlen yankwik panotok kipiyah kentsin inelwayo tlen panok Mexiko iwan inin tlawel ixpoliwh nimantsin iwan axwahkawah. Ipan nopa Tekichiwalli tlen San Luis, tikihtoseh, san onkah senpatsin tlahtolli, nelchikawak, nopa tekiyotl tlen antirreccionalistas tlen nopa tekichiwalli revolucionariostinh iwan porfiriostinib tle nopa Noria (1871) iwan nopa Tochtepec (1876), san, nopa Ayala Tekichiwalli, se tlalnatli tlen tlawel teixpantihki



ika Madero yanopa tlen kipiya itekilis “amo kwalli kimatiyahayah ipan... tlanawatilli 57, moihwilohotok ika nopa estli tlen nopa tlatewianih revolucionarios tlen Ayotlan”, iwan nohkiya ika kin-kixtiliseh iwan sampa kipiyaseh nopa tlalli tlen tlalpiyanih, nopa “tlanawatilli iwan nopa tlamanextilli” eliyaya yanopa tlanawatilli “ma mokalaki naman ipan nopa tlakatl Juárez, nopa tlen kipiayah teopan no ma kinkwilikan, tlen kintewihkeh nopa axkwaltlakameh iwan nochipa kawitl tlawel kinkixtilihtoyah iwan kinkech-patskayayah tlawel axkwalli kanpa itsroyah iwan tlawel axkwalli nemiyayah”. Ipan yonse kanahya moihtoyaya ipan nopa “tlase-seliskayotl” so nopa “tehkolistli” so nopa “democracia” tekiyotl tlen kichihtoyah tlen tlamantli iwan nopa kanin itsroyah nopa tlakameh “tlen nemih ipan weyi altepetl” tlen ipan nopa kawitl. Iwan inin, nopa tekitl “ma tiktemokan nopa mahkawalistli” tlen se altepetl republicanoh iwan, ompan tikihtoa, temakas inin kanahya nopa tlen moneki “tlehkotilisnemilistli iwan kwalnemilistli”, ipanpa nopa amo eliyaya se temiktl yankwik tlen Mexihko, san kena nopa tekikistli motemohtok achtowi ipan wahkapatl kawitl tlen tlawel itsroyah tominpixkemeh tlen siglo xv, kiyolitilihtoyah ipan siglo xviii ika nopa reformadores borgones, kipalewihko keh iwan kimakatoyah nopa chiwawalistli ika Humboldt, tlen moittah ahachika ipan tlawel owih keman kipewaltihki ika nopa dependencia iwan tlen teipan mokahki miyak kanahya tlen tlatsintlan iwan axkinkwalittayahayah ipan miyak xiwitl tlen nopa tekitl “evolucion” porfiriana. Tlen walayaya nopa wankapayotl iwan kitemoyaya Mexihko inemilis iwan chiwawalistli, nopa Ayala Tekichiwalli kichihki se tlahtolli tlen kwalli iwan kinmakak chikawalistli nopa tlakameh tlen amo kimatiyah kenihi welis nemis ipan inintlal. Sekinok, masewalmeh tlen wahkapayotl ax-monextiyaya, amo kinnextilihki.

Nopa tlamantli achi axpatiyoh tle nopa tlahtolli tlen Tekichiwalli eliyaya itekih tlen Montaño. Tlamachtihkvetl tlen tlahkwilolli iwan axkwalli kitlaxtlawihtoyah, tlen momachtihtoyah ipan amoxtli tlen kichihtoya nopa tlamachtilistli tlen Porfirio Díaz, kanpa naman kipankixtiyaya inehnewilis iwan itlamachtilis, Montaño nemiyaya ipan se kawitl tlen tlawel kikoyaya iwan nelkipannextiyaya se kawitl tlen kanpa ya kwalli itsroya iwan yolpakteya. Tlawel moitta nopa tlahtolli ipanpa kipalehtoya nopa tlanawatianih.



Inin kimanextiyaya nopa Díaz ken seyok tlayekanketl tlen tlawel ipatih ika nopa temakalistli axkwaltektil republicanos, ika ihkinon kiyektlaliseh nopa amatl tlen wahkapayotl tlen Mexihko.

Achtowi walayaya nopa Hidalgo, teipan nopa Morelos, teipan Juárez iwan nohkiya nopa republicanoh tlen tlawel ipatih heroikoh, nopa tlawel ipatih tlayekanketl general iwan melawak tlatepanittalistli tlen Juárez, tlen tateh Porfirio.¹¹ Ketl nohkiya, iwan teipan nopa amatekpantli, tlen nesiyaya achi kentsin tlayekanayaya tlen itlamayan tlen nopa Habsburgo, eliyaya nopa vicepresidente tlen Díaz, nopa tlen tlawel tlaichtehketl itokah Ramón Corral. Tlen nopa tlaixmatin tlen millah, ken Montaño, iwan no eliyaya achi tlawilantli. Keman achiyok axtlatepanittayah nopa ixtlamatin tlen científicos, achiyok achi weyi eliyayah iwan nesiyayah melawak ixtlamatin, no ken nopa Juárez. Nopa comité tlanechikolli tlen ilwitzl tle nopa Centenario tlen Villa Ayala, Montaño kentsin welki kinixmati tlen achi wehwextin tlen nopa tlen wahkapatl iwan ichikawalis ika nopa tominapismikinh tlen naman.

Nohkiya Zapata kintemoyaya nopa tlayekananih tlen panok nopa tlen kwalnemilistli iwan achi initlahnamikilis. Itlamachtiyah kanpa momachtihi primaria nepa ipan tlalli Anenekwilko no tekiti ipan nopa tlawilantli tlen itstoyah ipan nopa Intervension Francesa, iwan nopa Zapata tlawel kiilnamikiyah tlen panotoya wahkapatl.¹² Ome itlayiwan tekinitoyah ika nopa tsonkotomeh franceses tlen tlen tlapalewihtoyah nepa Puebla, iwan kanpa moskaltihtoya kikaktoya nopa tlapowalistli. Ahachika, keman tlahtoyaya, kitokaxtiyah nopa Hidalgo, tlen Morelos, iwan tlen Juarez. Tlayekanketl tlen ialtepeh iwan, nohkiya, kitemoyaya tlahtolli tlen wahkapatl itlal, Zapata kimatiyah, nelkwalli, ken iwan kenke tlawilantoyah. Yaya, nohkiya nopa Montaño, nopa Ayala Tekichiwalli eliyaya achiyok seyok nopa weyi tlahtolli kanpa kimanawiyaya nopa altepetl iwan tlen ialtepeh, iwan inihwantin eliyayah se iwan senka tlamantli.

¹¹ Se amatl tlen nelkipaktia nopa tekitl tlen Manuel Payno, *Compendio de la historia de México*, 6a. ed., México, Imprenta de F. Díaz de León, 1880.

¹² Porfirio Palacios, *Emiliano Zapata*, p. 18, y Joaquín Páez, *El Sol de Puebla*, 2 de abril de 1951.

Amatlahkwilolli iwan
amaixkopinkayotl nopa
Ayala Tekichiwalli¹³



¹³ Nopa Ayala Tekichiwalli, (amatlahkwilolli) México, Segob, 1979.

Plan de la Villa de Ayala

Plan Libertador de los hijos del Estado de Morelos, affiliado al ejercito Indulgente que defienden el cumplimiento del Plan de San Luis Potosí con las reformas que ha sido conveniente aumentar en beneficio de la Patria Mexicana.

Los que suscribimos constituidos en junta revolucionaria para sostener y llevar á cabo las promesas que hizo la revolución de 20 de Noviembre de 1910 proximo pasado, declaramos solemnemente ante la faz del mundo jurando que nos juzga y ante la nación á que pertenecemos y amamos, los principios que hemos formulado para acabar con la tiranía que nos opresó y redimir á la Patria, de las dictaduras que se nos impusieron las cuales quedan determinadas en el siguiente Plan.

1º Teniendo en cuenta que el pueblo Mexicano acudillado por Dr. Francisco I. Madero fué á devamar su sangre para reconquistar sus libertades y vindicar sus derechos, principios que juro defender bajo el tema de "Sufragio Efectivo y Refacción", ultrojando la fe, la cinta, la justicia y las libertades del pueblo, teniendo en consideracion que ese hombre há que nos referimos Dr. Francisco I. Madero el mismo que inició la practicada revolución el cual impuso por norma su voluntad e influencia al gobierno provisional del expresidente de la Republica Dr. Dr. Francisco M. de la Barra, por haberle clamado el pueblo su libertad causando con este hecho numerosos derramamientos de sangre, y multiplicadas desgracias á la patria de una manera solapada y ridícula, no teniendo otras miras que satisfacer sus ambiciones personales sus desmedidos, intentos de tiranía y su profundo desprecio al cumplimiento de las leyes existentes, emanadas del inmortal Código de 57 escrito con la sangre de los revolucionarios de Ayutla, teniendo en consideracion que el llamado jefe de la revolución libertadora de Mexico Dr. Francisco I. Madero no llevó á feliz término la revolución que

Tekichiwalli tlen Villa de Ayala

TLAMAKIXTILLI TEKICHIWALLI tlen nopa ikonewan nikan Estado tlen Morelos, iwan motlaliah ika inin tsonkotomeh Insurgen-teh tlen kimanawiah nopa tlachiwalistli tlen Tekichiwalli de San Luís Potosí ika nopa tlapalewilli tlen kimahtok moneki ma mochiwa ika nopa tlapalewilli tlen toMexihko Tlalli.

Tlen nikan titlawasaniah tlen timonechikohtokeh iwan tiki-htoseh iwan tikwikaseh tlen tikihtokeh tlen kichihki nopa tlawi-lantli revolucion ipan 20 tonalli tlen noviembreh metstli tlen 1910 tlen onpanok, tikpannextiah ika kwaltsin ipan nochi tlaltepaktli tlen tlalnamikih tlen techixpano iwan ipan ToMexihko tlen kanpa tiitstokeh iwan tlen timotlaoshtlah, nopa tsinpewalistli tlen naman tikchihtokeh titlamiseh ika nopa tsitsimimeh tlen techpachoa; iwan kwalli tinemiseh totlalpan, tlen nopa tlawila-nanah iwan axtechnekih iwan katliya mokawah san tlachiwalli ipan inin Tekichiwalli.

10. Tohwantin tikmatih inin nochi mexikatlakameh kwalli kitokiliah nopa Tateh Francisco I. Madero, ya kitoyawato ies-so iwan tlawilanato iwan kitemoto ikwanemilis iwan iyoltlalis nochi itlatlepanittalis, itsinpewalis tlen kitenihtohki kimanas nopa tlamantli tlen "Kwalli Tlawayanilli iwan ma Ayokkiwa-sanlikan", kikixtihi nopa teneltokilistli, itekiyotl, nopa tlawa-watilli, iwan nochi kwalnemilistli tlen masewalatepeyotl; kwalli ma tikmatikan nopa tlakatl tlen nikan tikmanextiah itokah Tateh Francisco I. Madero yahaya nimantsin kipewal-tihki tlawilantli katliya kitlalihki ika tetlisoyotl itlaneltikilis iwan nelliya itlachiwalis tlen nopa tlanawatihketyl tlen kiskiya itokah Lic. Tateh Francisco L. de la Barra, iwan miyak tlakameh nopa altepetl ipankixtilis iwan kichihki ika miyak kwalantli iwan kitoyahki estli, iwan miyak mikistli iwan tlawel axkwalli nopa tektl ken kichihkeh iwan miyak pinawalistli, iwan san yaya kinekiyaya motemachis iwan kinekiyaya temiktis iwan axkitlepanittayaya nochi amatlanawatilli tlen onkayaya, iwan mochihtoya ipan nopa Amatlanawatilli 57 iwan moikhwilih-toya nopa amatl ika estli tlen nopa kwalantli tlen Ayotlan; no kimatiyaya: nopa tlayekanketl tlen tlawilantli tlen Mexihko Tateh Francisco I. Madero axkiwikak ika yolkilsitli tlen

gloriosamente inicio con el apoyo de Dios y del pueblo,
que dejó en pie la autoridad de poderes gubernati-
vos y elementos extraviados de operación del Gobierno
dictatorial de Porfirio Díaz, quién no solo ni pudieron ser
en manera alguna la última representación de la
soberanía nacional, y que por ser ^{los} adversarios ~~nuestros~~
~~nuestros~~ y de los principios que hasta hoy defendio-
mos catalogando el malo uso del Poder y abiriendo
nuevas heridas al seno de la Patria para darle a be-
ber su propia sangre, teniendo en consideración que
el supradicho Sr. Francisco I. Madero, actual presidente
de la República trató de claudicar del cumplimiento
de las promesas que hizo a la nación en el Plan de
San Luis Potosí, sonando las ciudades promesas a
los convenios de Ciudad Juárez ya nullificando para
quien lo matando a los elementos revolucionarios que
le ayudaron a que ganara para el alto puesto de Presi-
dente de la República por medio de sus falsas pro-
mises y numerosas troneras e intrigo a la Alcaldía
teniendo en consideración que en tantas veces rege-
tido don Francisco I. Madero a tratado de ocultar
con la fuerza bruta de las bayonetas y de ahogar
en sangre a los pueblos que le pidieron, solicitaron, exi-
gieron el cumplimiento de sus promesas en la revolución,
llamandolos bandidos y rebeldes, ordenando d'una
guerra de exterminio sin conceder ni olorgar ninguna
de las garantías que prescriben la razón, la justicia
y la ley. Teniendo en consideración que el Presidente de
la República Sr. don Francisco I. Madero a hechic del
Supagio Electivo una sanguinaria burla al pueblo, ha
insinuando contra la voluntad del mismo pueblo en la
vice presidencia de la república al Dr. José María Pino
Suárez, traí a los gobernadores de los Estados designa-
dos por él, como si llamado General Ambrosio Muñoz
verdugo y tirano del pueblo de Morelos, y así entiendo en
contradicción cuando con el partido elección hacenda-
dos feudales, y casiques, opositores enemigos de la revolu-
ción proclamada por el a fin de forjar nuevas cade-

ika kwalli pehki nopa tlapalewilli Totiotsin iwan nopa ma-sewalmeh, ipanpa, kikahki nochi weyi tekiyotl ipan nopa gobiernostiniih iwan nochi tlamatli tlen axkwalli tlen kichihkeh nopa teixpanoaniih gobierno tlen Porfirio Díaz, tlen amo elki yon welki ika yontlen se kwalli iwan yehyektsin tlanawatilli tlen nochi toMexikhkotlal, iwan ipanpa amo kwalli timowikayayah iwan tlen naman nohka tikmanawiah tlahtolli tlawel onkah miyak kwalantli ipan nochi totlalwi iwan kitlapoah yankwik kwalantli ipan totlalwi iwan ihkinon kiamakah tlen yaya iesso; no ma tikmatikan: ketl nopa tlakatl Francisco I. Madero, tlen naman weyi tlayekanketl, kineki motsinkixtis ika nochi tlen itekitsin iwan tlen kiihtohki ipan nochi Mexikhko ipan nopa Tekichiwalli tlen San Luis Potosí, iwan kichiwayayah nohi tlen kiihtohtoyah ipan nopa nawatilistli tlen Ciudad Juárez ya ayoktekichiwayaya, kintemoyayah so no kintemoyayah nochi tlamatli tlen tlawilananih iwan tlen kipalewihkeh iwan ya ma tlayekana ipan nopa tekitl tlen Presidenteh de la República iwan no ipanpa san tekahkawayaya iwan tlawel tekahkawayayah ipan Totlal; ma kimatikan ipanpa miyak weltah tekititoyah nopa Tateh Francisco I. Madero kitlatihtok ika nopa axkwalli itepostlatopon iwan nopa moatokoltis ika teeso nopa altepetl tlen kitlahtlaniliah, kinekih, so kitlahtlaniliah nopa tlen motemachihtoya kichiwas ipan nopa tlawilantli iwan kiixmatiyayah ken axkwalli tlakameh, iwan ihkinon kichiwayayah se yaoyotl iwan ihkinon axtemakayayah axtlen tlen monekiyaya iwan kimanextiah tlen moneki, tlanawatilli iwan nopa amatlanawatilli: ma kimatikan nopa Weyi Tlanawatihkotl tlakatl Tateh Francisco I. Madero kichihtok nopa Tlawayanilli Moneki se tlamatli tlan tekahkawayalistli ipan altepetl, iwan ihkinon axkinekiyayah ipan altepetl ipan nopa vicepresidencia nopa nochi Totlal nopa Lic. José María Pino Suárez, iwan nopa tlanawatianih tlen Estados kanpa ya kinnawatiyaya, ken nopa General Ambrosio Figueroa temiktihkotl iwan nopa tsitsimitl tlen altepetl Morelos, iwan ihkinon kalakiyaya ika kwalantli iwan teixpanolistli ika nopa nechikollti tlatehitemolistli tlen tlalli, tlalaxkatilli iwan nopa tlanawatianih tlen axkalmeh iwan no kalaktoyah ipan revolucion tlen ya kichihtoya, iwan ihkinon nopa yankwik tepostli



mas y de seguir el molde de una nueva dictadura, mas opresiva y mas terrible que la de Porfirio Diaz, pues ha sido claro y patente que ha ultrajado la soberanía de los Estados consultando las leyes sin ningun respeto a los intereses, como ha suscrito en el Estado de Morelos y otros, conduciendolos a la mas orroiosa arraigada que registra la historia contemporánea por estas consideraciones declaradas al sucesor Francisco I.

Madero insiste para realizar las promesas de la revolución de que fue autor, encaracolando gobernante por no tener ningún respeto a la ley y a la justicia de los pueblos y trabajos de la Patria, por instarla a unir y juntar humillando a los mexicanos que desean sus libertades, sorprendiendo a los científicos, hacendados y casas que nos eran vizcianas, y de lo que comienza a mover la continuidad de la revolución, iniciada por él hasta conseguir el derrocamiento de los poderes dictatoriales que existen.

2º Se destaca y es el jefe de la revolución al caudillo Francisco I. Madero y como presidente de la República por las razones que a continuación expresan, probando el derrocamiento de este funcionario.

3º Se reconoce como jefe de la Revolución licenciado al Ilustre General Pascual Orozco, 2º del Caudillo Dr. Francisco I. Madero, y en caso que no acepte este delicado puesto, se le considera como jefe de la revolución al Ciudadano General Emiliano Zapata.

4º La junta Revolucionaria del Estado de Morelos manifiesta a la nación la forma y proyecto que hace suyo el Plan de San Luis Potosí don las adiciones que a continuación se expresan en beneficio de los pueblos oprimidos, y si hace de ejemplar de los principios, se defiende hasta vencer o morir.

5º La junta Revolucionaria del Estado de Morelos no admitirá transacciones ni compromisos políticos, hasta no conseguir el derrocamiento de los elementos dictatoriales de Porfirio Diaz y Dr. Francisco I. Madero, pues la nación está cansada

ihkinon nopa kisenkwilis nopa machiyotl tlen yankwik tekiix-panolistli, achiyok pinawalistli iwan nelaxkwalli tlen nopa Porfirio Díaz; ipanpa ya kiihtohtok iwan kichihtok nopa axkwalli tekitl tlen total ipan nochí Estados, kiihittayaya nopa tlanawatilli iwan amo kitlepanittayaya nopa nemiliestli iwan tlen moneki ken panotok opan nopa Estado de Morelos iwan sekion, techwikatikah ika nopa tlen axkwanemilistli tlen onkatok ipan nochí tlalli tlen naman, ika ya inon naman tikihtoah nopa ketl Francisco I. Madero wiwitik ika kichiwas sampa nopa kwalantli tlawilantli revolucion tlen yaya kichihki, amo kwalli teitiyahayah nopa tlanawatihketl ipanpa onkak miyak estli iwan tlitl iwan kinixpanoyaya nopa mexikatlakameh tlen kinekiyah tlasewilistli, iwan kintlakatiyaya nopa tlaixmatinlh, tlalpixkemeh iwan nopa kasikes tlen kintsawayayah, iwan naman tiktsinpewaltiah inin revolucion, iwan yaya kipiwaltihtoya iwan kanpa kinpanoyaya nopa welitilistli tlen tlanawatianih tlen onkah.

2o. Amo moixmati ken tlanawatihketl tlen revolucion nopa tlakatl Francisco I. Madero iwan naman ken weyi tlayekanketl tlen totlal republicah ipanpa miyak tlamantli tlen kipiyah, iwan ma tiktemowikan inin tekitketl.

3o. Naman tikwelitah nopa tlayekanketl revolucion nopa weyi tlakatl General Pascual Orozco, 2º tlen Tsunkoto Dn. Francisco I. Madero, iwan tlan amo kineki inin malwilli tekitl, moixmatis ken weyi tlanawatihketl tlakatl General Emiliano Zapata.

4o. Inin nechikolli revolucionaria del E^{do} tlen Morelos ki-htoa ipan nochí Totlalwi iwan teixpan: ma yaya kineltoka nopa Tekichiwalli tlen San Luis Potosí ika nopa tlamantli tlen namantsin moihtoah iwan ma kwalli kinahsi nopa tepetl tlen tlaihyowiah, iwan mochiwas weyi tlapalewilistli tlen ki-mokwitlawia naman titlatlaniseh so timikiseh.

5o. Nopa Junta Revolucionaria tlen Estado tlen Morelos amo kwalli tekitiseh nopa tomin yon nopa tekiyotl tlen politikas iwan moneki ma tiktlawisokan nopa tlamantli tlen te-chixpano tlen nopa Porfirio Díaz iwan nopa Don Francisco I. Madero ipanpa nopa Totlal nochí tisiahtokeh



de hombres falaces y traidores que hacen promesas de libertad, pero que llegando al poder, se olvidan de ellas y se constituyen en tiranos.

6º Como parte adicional del Plan que invocamos, hacemos constar que los bienos, montes y aguas que hayan suscrito los hacendados tientos o caudillos a la sombra de la tiranía y de la justicia actual, entraran en posesión de estos bienes sin muebles desde luego, los pueblos ó los ciudadanos que tengan sus títulos correspondientes de esos propietarios, de las cuales han sido despojados por la mala fe de nuestros enemigos, manteniendo si todo trámite con las armas, en la mano la mencionada posesión y los usurpadores que se consideren en derecho a ellos, les deducirán ante tribunales especiales que establecerán al triunfo de la Revolución.

7º En virtud de que la inmensa mayoría de los pueblos y ciudadanos Mexicanos, no son mas dueños que los señores que sigan, sufriendo los horrores de la miseria sin poder mejorar su condición social ni poder dedicarse á la industria ó la agricultura por estar ya ocupados en unas cuantas manos las tierras, montes y agua, por esta causa se expropiarán previa indemnización la tercera parte de los monopolios de los propietarios de ellos, a fin de que los pueblos y ciudadanos de Mexico, obtengan ejidos, colonias, fondo legales para pueblos ó campos de sembradura ó de trabajo y se mejore en todo y para todo la falta de prosperidad y bienestar de los Mexicanos.

8º Los hacendados, científicos, ó casiques que se opongan directa ó indirectamente al presente Plan, sentenciarán sus bienes y las dos terceras partes que á ellos les correspondan, se destinaran para indemnizaciones de guerra, pensiones de viudas y huérfanos de las víctimas que sucumban en la lucha del presente plan.

9º Para ajustar los procedimientos respecto a los bienes antes mencionados, se aplicarán las

ika nopa axkwaltlakameh iwan tekahkayawaniih tlen san tekahkayawah nopa istlakatiniih, san keman ahsih nopa weliskayotl, kiilkawah tlen kiihtoah iwan sampa mokwapah tlaichtekinih.

6o. Ken nopa nohkiya tlen achi nopa Tekichiwalli tlen tikochnohtsah iwan tikchiyah ipan nopa tlalli, kwatitlamitl iwan atl tlen tlen moaxkatihtoyah nopa hacendados so nopa hacendados iwan ihkinon tekitiyayah ika nopa tlanawatianiih; naman sampa kinkwapihiseh iwan moaxkatiseh nopa altepetl, so nopa masewalmeh tlen kipixtoyah nopa tlalamatl, iwan kiihkwilohtoyah, ika axkwalli nopa tlen tekwilianiih, iwan kipiyaseh sekintepostlatopontli tlan moneki nochipa kiwalikaseh keman kinmaktiliseh, iwan nopa tlen moaxkatihtoyah iwan nohka kiitoseh inihwantin kipiyash, kinixpartiseh ipan sekinteyi tribunales tlen inon iwan teipan mopankixtis inin Revolucion.

7o. Tikittahya miyak altepetl iwan nohkiya masewalmeh, amo tlapiyah iwan san tlen kanpa ixnehnemih, amo kipiyah tlen kwiwaseh iwan tlaihyowiah iwan amo weih kipiyah kenniki itstoseh iwan amo weih tekitih ipan nopa industria so nopa tlatalistli ipan inintal panpa nochi mokalaktekeh san se kiski tlapiyah, nochi kwatitlamitl iwan atl, yeka naman tikkinkwiliseh san expan tlen kipiyah tle inon monopolios tlen nochi moaxkatitoyah, iwan ihkonon nopa altepeewanih iwan masewalmeh tlen Mexihko, ma kipiyakan nopa ejidos, kalpolli, iwan nopa achi yomin tlen kwalli so kanpa motlahtohtokiseh nochimeh so kanpa tekitiseh iwan ihkinon achi kwalli itstoseh iwan nochi kipiyaseh kwalnemilistli iwan kwalli mosewiseh mexikotlakameh.

8o. Nopa tlapiyaniih hacendados, ixtlamatiniih, so nopa kasikes tlen amo kinekiseh kimahkawah so axkinekiseh inin Tekichiwalli, nochi moaxkatiseh sampa nopa tlen kipiyayah iwan se achi 75% tlen kipiyah ika yanopa tlaxtlawaseh nopa tlawilantli, kintlaxtlawiseh tlen mihkeh siwameh ininweweh iwan konemeh iknotsitsin tlen kimiktihlikheh inintatahwan iwan naman pankisas inin tekichiwalli.

9o. Ika kwalli kisas nopa tekwapilistli iwan tlachiwalistli tlen nopa axkaitl tlen achi kahko tikonihtohkeh, mochiwas



leyes de desamortización y nacionalización seguirá
convenga; puede servir de norma y ejemplo la, pue-
tas en vigor por el inmortal Juárez, de los bienes ecle-
siásticos que escarnecieron a los despotas y conserva-
dores, que en todo tiempo han pretendido el sometimiento
el ignominioso de la opresión y del reñoso.

10º Los jefes militares, insurgentes de la República,
que se lebantaron con las armas en la mano a la voz
de D^r. Francisco I. Madero para defendere el Plan de
San Luis Potosí y que ahora se opongan con fuerza
armada al presente plan, se juzgarán traidores
a la causa que defendieron y a la Patria, puesto que en
la actualidad muchos de ellos por complicito a los
tiranos, soñan sueldo de monedas, el orzobezho ó
soborno estare derramando la sangre de sus herma-
nos que reclaman el cumplimiento de las prome-
sas que hizo a la nación D^r. Francisco I. Madero.

11º Los gastos de guerra serán tomados conforme a
lo que prescribe el artículo XI del Plan de San Luis
Potosí, y todos los procedimientos implicados en
la Revolución que emprendemos, serán conforme
a las instrucciones más o menos que determinó el men-
cionado Plan.

12º Una vez triunfante la revolución que hemos
llevado a la vía de la realidad, una junta de los prin-
cipales jefes revolucionarios de los diferentes estados
nombren y designen un presidente interino
de la República quien convocarán a elecciones, para la
nueva formación del congreso de la Unión, y éste a
la vez convocará a elecciones para la organización de
los demás poderes Federales.

13º Los principales jefes revolucionarios de cada es-
tado en su nombre designarán los Gobernadores provisio-
nals del Estado a que correspondan, y que cada goberna-
dor convocará a elecciones para la devida organiza-
ción de los poderes públicos, con el objeto de efectuar con-
signas fortificadas que cubran la dicha de los
pueblos, como la tan conocida consigna de Ambrocio

sekin amatlanawatilli desamortización iwan nopa nacionalización ken monekis; welis motekiwiws sehsen tlanawatilli iwan ken nopa tekiyotl ma mochiwa ika nopa iwan ma kisa nopa pankisa nopa Juarez, iwan tlen kipiyah axkaitl tlen teopan tlen kinmakilikhkeh nopa tekokolianih iwan nopa tlen moaxkatihtoyah conservadores, ipan nochi kawitl nochi techchiwilihtokeh iwan techkechpatsakatokeh iwan techixpanoh iwan amo techmanah manoh ma timotsonkwikan.

10o. Nopa tlayekananih tlen kintokiliyah tlen Republikah tlen motlalankeh ika nopa tepostli ininmako iwan kinnohnotski nopa Dn. Francisco I. Madero kanpa kitlalis nopa Tekichiwalli tlen San Luis Potosí iwan naman ma motlalikan ika axkwalli se kawitl tlen nopa tekichiwalli, tikinixpantiseh nopa tlen axkwatlakameh tlen kipanlewhkeh nopa ininikniwan tlen no motlatlaniliah nopa tekichiwalli tlen kiihtohkeh iwan mochihki ipan nikan tlalli tlen itokah Dn. Francisco I. Madero.

11o. Nopa tlen motekiwiws tomin tlen guerrah moitskis ken kiihtoa iwan kimanextia nopa tlanawatilli XI tlen Tekichiwalli tlen San Luis Potosí, iwan nochi nopa tekitl tlen kichiwaseh tlen nopa revolucion tlawilantli; mochiwas ken kimanextia nopa amatlahkwilolli tlen nopa Tekichiwalli.

12o. Keman nopa tekichiwalli revolucion tlen tikwikatokeh ipan iwan naman kena tikpankixtihtokeh, se nechikolli tlen neltlayekananih revolucionarios tlen miyak altepetl, kimanextiseh so kitokaxtiseh so kitlapehpeniseh se weyi tlayekanketl interinoh tle nochi Rebuplicah ahkiya kiyekanseh nopa amatlawsanilli iwan kiyankwiliseh nopa Nechikolli Congreso de la Union, iwan inin kinnotsas seyok amatlawsanilli ika kanpa nopa nechikolistli tlen nochi poderes federales.

13o. Nopa weyi tlayekananih revolucionariostinlh tlen sehsen weyi altepetl ipan se nechikolli kitlapehpeniseh se weyi Tlayekanketl san se tlatoktsin itsos ipan Estado tlen kanpa nemih, iwan nopa tekitiketl tenotsas kanpa mochiwas se amatlawsanilli kanpa kitlapehpeniseh ahkiya melawak kinyekanas iwan ihkinon amo kwalli onkas sekin tlen tlakameh tlen san mokalakiseh iwan kinkwapoloseh iwan amo tekitiseh ika inin tepetl, ken nopa tlen tikinixmahtokeh nopa Ambrocio



Piqueros en el Estado de Morelos y otras que nos conducen al precipicio de conflictos sanguinarios sostenidos por el capricho del dictador Madero y el círculo de cíentíficos y hacendados que lo han sujetado.

14º Si el Presidente Madero y demás elementos dictadurales, del actual y antiguo régimen quieren evitar inmensas desgracias que afligen a la Patria; que hagan inmediata la renuncia de los puestos que ocupan y con ese, en algo retarán las graves heridas que un aviso al seno de la Patria; pues que de no hacerlo así, sobre sus cabezas caerá la sangre derramada de nuestros hermanos.

15º Mexicanos: considerad que la astucia y la mala fe de un hombre está secundando sangre de una manera escandalosa por ser invocar venganza, considerad que su sistema de gobierno está a garrotando a la Patria y fodiendo con la fuerza ésta de las balonetas, nubes de insubordinación, y así como nuestras armas las levantamos para elevarnos poder ahora las levantemos contra él por fatiga; a sus compromisos con el pueblo Mexicano y haber traicionado la revolución iniciada por él; nosotros personas leales somos partidarios de los principios y modo de los hombres.

Pueblo Mexicano: apoyad con las armas en la mano este Plan y habéis la prosperidad y bienestar de la Patria.

Justicia y Ley
Ayala Morelos 25 de 1911

General Francisco M. Mendoza
General Milian Ruiz

General J. Morales
General C. Espinoza

Gral. José F. Ruiz
Gral. Eugenio Tapia

Figueroa ipan Morelos tlalli iwan sekinon tlen techwikah kanpa axkwalli iwan kanpa onkah kwalantli tlawel ika estli san ika itlahtlakol nopa Madero iwan nopa sekin iwampoyowan tlamatinih iwan nopa tlalpiyanih.

14o. Tlan nopa Presidente Madero iwan nochi nopa sekin tlachiwalli dictatoriales, tlen naman iwan tlen wahkapatl nohka kinekih nikan temiktiseh iwan techkwesoa sekin tlamatli tlen pano ipan Totlal; iwan nimantsin ma mokixtikan nochi tlen nopa kalaktokeh, iwan ika inon, iwan melawa ihkinon nochi kentsin kinkwapisleh tlen panotok ipan nikan Totlal; iwan tlan amo kichiwaseh ihkinon, ika itsontekon wetsis ipan inintsontekon estli tlen inihkwantin kichihkeh ikaininikniwan.

15o. Mexkoewanih: Ma tikmatikan sekin kwalli tekitl iwan nopa tlen axkwalli tekitl tlen se tlakatl tlawel kitoyahtok miyak estli tlawel axkwalli iwan amo kwalli tlanawatihtokeh ipan Totlal iwan tlawel nochi moaxkatihtok iwan tlawel temikihtok nochi kananya tekikalli; iwan ihkinon ken toteposwan tikintlalanah iwan ihkinon no techtlepanittaseh iwan timokakaliseh iwan tiyowih ika wahkapan ika nochi mexkoewanih iwan axkwalli kinittakeh miyak xiwitl: tohwantin amo san tiknekih ika tohwantin, tohwantin timonechkoah iwan amo san tlen tlakameh.

Mexkoewanih: ma tikpalewikan ika tepostli inin Tekichiwalli iwan ma timotlalanakan iwan ma tikchiwakan kwalnemilistli, wahkapantilistli, yолнemilistli ipan Totlal.

Tlaixpantilli iwan Tlanawatilli
Ayala, Noviembre 28 tlen 1911

General

EMILIANO ZAPATA

FRANCISCO MENDOZA

General

JESÚS MORALES

General

O. E. MONTAÑO

Gral

JOSÉ T. RUIZ

Gral

EUFEMIO ZAPATA



General
+ Provisorio Capitan

Coronel Emigdio L. Marmolejo Coronel
Capitan Manuel Pachonader Capitan
Piquinto Gallo

Capitan Jose Flores

Capitan Ambrosio Lopez

Capitan Apolinario Alvarado

Capitan Jose Villanueva

Capitan Porfirio Casares

Capitan Pedro Gutierrez

Capitan Pedro Gutierrez

Capitan Arturo Flores

Capitan Agustín Valdez

Coronel Manuel Vergara

Capitan Pedro Galvano Gualero

Capitan Cesarino Vergara

Capitan Margarito Ramachas

Capitan Serafin Rivera

Capitan Scopilo Gabindo

Coronel Santiago Aguilar

Capitan Felipe Soriano

Capitan Simon Gebauer

D. D. D. D. D.

Capitan Abelino Lortes Capitan José Carrillo

General
PRÓCULO CAPISTRÁN

Coronel	Coronel
EMIGDIO L. MARMOLEJO	PIOQUINTO GALIS
Capitan	Capitan
MANUEL HERNANDEZ	AMBROSIO LÓPEZ
Capitan	Capitan
JOSE PINEDA	JOSE VILLANUEVA
Capitan	Capitan
APOLINAR ADORNO	ANTONIO GUTIERREZ
Capitan	Capitan
PORFIRIO CASAREZ	ARTURO PEREZ
Capitán	Coronel
ODILÓN NERI	MANUEL VERGARA
Capitán	Capitan
AGUSTÍN ORTIZ	CATARINO VERGARA
Capitan	Capitan 2º
PEDRO VALVUENA	SERAFIN RIVERA
HUERTERO	Coronel
Capitan	SANTIAGO AGUILAR
MARGARITO CAMACHO	Secretario
Capitan	F. FRANCO
TEOFILO GALINDO	Capitán
Capitán	JOSÉ M^ A CARRILLO
FELIPE TORRES	
Capitán	
SIMON GEBARA	
Capitan	
ABELINO CORTES	



Capi^tan

Jes^{us} Escamilla

El coronel

Julio Tapia

El coronel Clotilde Soto

El capitan Florentino Moreno

El Capitan Camilo Sanchez

El Capitan Juan Estevos

El Capitan Francisco Mercado

El Capitan Pedro Guzman

El Capitan Melchor Rodriguez

Capitan 1º Gregorio Garcia

Quitado el dia ochavo de Enero de 1912 á los zapatistas capitaneados por "El Tuerto Morales", Pr^{ec}ulio Capristán y Francisco Mendoza, que estavan posecionados del Pueblo de Tejalpa- Acatlán, Pue.

Los zapatistas eran poco mas de 600 hombres y los defensores del Gobierno, á mis órdenes, fueron 120 hombres del 1º Cuerpo Rural.

Los zapatistas tuvieron: 19 muertos en combate y 4 fusilados, entre los 22 prisioneros que les tomé. Mandé fusilar á estos 4 hombres, por haber incendiado varias casa de comercio, en Tehuitzingo, entre ellas, la de Don Margarito Garcia que se negó á darles \$100,000 que le exigian.

El parte dado á la Secretaria de Guerra fué hecho por el Sr. Gral. Don

Rafael Egúia Liz, á quien entregué un gran botín de guerra quitado á los bando^s del Sr.

Capitan
JESUS ESCAMILLA

El coronel
JULIO TAPIA

El coronel CLOTILDE SOSA

El capitan FLORENTINO OSORIO

El Capitan CAMERINO MENCHACA

El capitan 1º JUAN ESTEVES

El Capitan FRANCISCO MERCADO

El Capitan SOTERO GUZMAN

El Capitan MELESIO RODRÍGUEZ

Capitan 1º GREGORIO GARCÍA

Naman ipan chikweyi tlen enero tlen 1912 nopa zapatistas kinyekanayaya ika nopa "El Tuerto Morales", Próculo Capistrán iwan Francisco Mendoza, tlen mochantlaltoyah tlen Altepetyl tlen Tejalpa-Acatlán, Pue.

Nopa zapatistas eliyayah achi kentsin tlehko nopa 600 tlakameh iwan nopa tlamokwitlawianih tlen tlanawatianih, moixpantsin, eliyayah 120 tlakameh tlen 160. Cuerpo Rural.

Nopa zapatistas kipixkeh: 19 mikkatsitsin keman tlawilankeh iwan 4 kinpilohkeh, tlen nopa 22 tlen tikinitskihki. Na niktlanawatihki ma kinmiktikan nopa 4 tlakameh, ipanpa tekaltlatihkeh miyak tlen tlanamakanih, ipan Tewitsinko, iwan ya, tlen nopa Don Margarito Garcia tlen amo kinmakak nopa \$100c tlen kinekiyahay.

Nopa kwalantli temakakeh ipan nopa Secretaria tlen Guerra kichihki nopa tlakatl Gral. Don Rafael Eguia Liz, ahkiya na nikmakak miyak tlamantli tlen guerra tlen kinkixtilihkeh nopa tlawilananh tlen bandidos tlen sur.

[AGUSTÍN DEL POZO]



Amatlamachtilistli

Rubén Amador Zamora

Inin tekitl mopannextia ipan se amatlamachtilistli kanpa kipalewis inin kwalli tlamachtilistli tlen inin amatl iwan ma motekwi ipan kaltlamachtiloyan. Motemaka achtowi nopa tecmachtianih tlen achtowi tlamachtianih iwan tlen tlekanokeh, iwan tlawel ika yolpakilistli timechnextiliah.

ACHTOWI TLAMACHTILISTLI

Pewalistli

Xikpowa ipan se nechikolli inin amatl kanpa tikixmatis tlen panoyaya Mexihko keman kiihkwilohkeh inin Ayala Tekichiwalli.



Inin Ayala Tekichiwalli inin se amatl tlen moihwilohki teipan nopa Francisco I. Madero kiseliskia nopa weyi tekitl tlen Mexihko ipan noviembre mestli tlen 1911 xiwitl. Se xiwitl achtowi, Madero tenotstoya nopa mexikatlakameh ma motlalanakan ika nopa tlakatl Porfirio Díaz, ya eliyaya presidente wankinon iwan tlanatiyaya kipewaltihki ipan 1884 xiwitl.

Ipan 1910 Madero no tetewihki iwan nopa Díaz ika nopa presidenciah. Nopa tlanawatianih kiihtohkeh nopa Díaz tlatlanki, san Madero, kitsaktoyah keman onkayaya tlawasanilli, kimaneextihki tlen panoyaya keman onkayaya tlawasanilli iwan motemachihki kitlamiltis nopa itlanawatilis nopa Díaz ika

nopa tlatopontli. Wankinon pewki nopa revolucion tlen to-Mexiko.

Miyak mexikamasewalmeh monechkawihkeh ika inotsalis nopa Madero, no tlawel ahsikeh masewalmeh tlen Morelos miltekitikatlakameh, tlen kiwikayayah miyak xiwitl kinekiyah ma kinkwapisikan inintla, tlen kinkixtiltoyah nopa tlalpixkemeh. Se tlakatl tlen tlayekanayaya eliyaya Emiliano Zapata.

Madero motemakak kitlahtlachilis nopa tlahtolli tlen kanpa kinkixtiliyayah nopa tlalli miltekitikatlakameh iwan, yeka nopa Zapata kipalewihi ika ma kisa nopa Díaz.

Nopa Revolucion tlen kiyekanki Madero kitsinkixtihki nopa Porfirio Díaz iwan ipan metstli tlen panok iwan onkak se tlatotktli tlanawatianih iwan kanpa sampa tlaixwasankeh. Nopa miltekitikatlakameh tlen Morelos, nokeh, nohka kipixtoyah inintepos ipanpa mochihki tlen kiihtoyaya nopa Madero kanpa kinkwapisilis inintla masewalmeh.

Nopa tlanawatianih tlen tlalochpan onitstoyah amo kinpalewihi nopa zapatistas iwan kinmakilikhkeh ika nopa tsonkotomeh. Ipan inin kawitl Madero tlatlanki nopa amatlawasanilli elecciones iwan ahsikto nopa presidenciah ipan noviembreh tlen 1911 xiwitl.



¿Katliya eliyaya inintlahnamikilis nopa miltekitikatlakameh tlen Morelos ika itekitsin nopa Francisco I. Madero? Nopa Ayala Tekichiwalli mitsmaka se tlanankilistli.

KENIHKI TITEKITIS KALT LAMACHTILOYAN

1. Nopa amapasololli tlen Ayala Tekichiwalli.
Ipan 1910 eliyayah se kentsin ipan totlal tlen weliyahah tlaporah iwan tlahkwiloseh. Wankinon, ¿Ken kimatkeh nopa miltekitikatlakameh tlen kiihtoyaya nopa Ayala Tekichiwalli?
2. Xiktlapehpenikan se akahya iwan ma kipowa nopa Ayala Tekichiwalli nokeh nopa sekin san tlakakih.



3. Xiknehnewilikan inin kawitl keman se tlakatl so miyakin kipowayayah nopa amatl teixpan. ¿Inkimachiliah seyok kikamatsayaya iwan ihkinon sampa ma kiihto so kipowa nopa tlahtolli so tlahnamilistli? ¿Inkimachiliah nopa amatl kipowayayah ahsitok iwan teipan nopa miltetkitikatlakameh tlahtoyayah tlen kikwamachiltayah? Xikilnamikikan nopa masewalmeh axkanah weliyahay tlahkwiloah?
4. Ma tikixtlahtlachilikan tlen moihekwihohtok ipan Ayala Tekichiwalli? Ipan achtowi amatl mopowa tlen Tekichiwalli “nopa ikonewan tlen estado de Morelos tlen motlatksiltihtokeh ipan tsonkotomeh insurgenteh”. Xikihtokan ika ahkiya tlahtoa keman kimanextia ika “Morelos ikonewan” iwan nopa “tsenkotomeh insurgentes”.
5. Ximonechikokan iwan xikpowakan nopa 10. iwan 20. iwan tlatsintlan xikwasanikan achi tlahtolli tlen kanpa kimanextia Madero. ¿Tlen kimatiyahay nopa zapatistas ika Madero keman kiihkwilohkeh nopa Ayala Tekichiwalli? ¿Tlen moihtoa ika ya? ¿Kipixkeh nopa zapatistas nochi inintlahtol ika Madero, kipatlakeh inintlahtol? Iwan tlan kipatlakeh nopa inintlahtol, ¿kenke inkimachiliah nopa panok? Inwelisih inkichiwha se tlatsakwalli ken tlatsintlan:

<i>tlen...</i>	<i>tlen...</i>	<i>kenke</i>
Tlen kimachiliyahay ika Madero keman kiihkwilohkeh nopa Ayala Tekichiwalli.	Tlen kimachiliyahay keman pewki nopa revolucion.	Kenke kipatlakeh nopa inintlahtol.

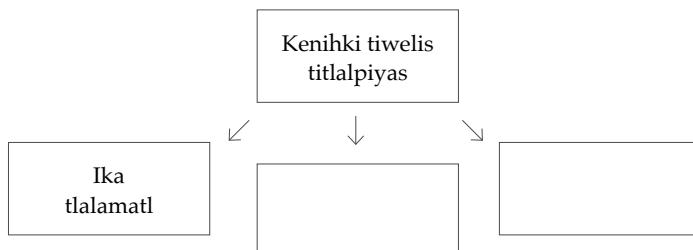
6. Xiktlahtlachilikan ika nopa sekin nechikollii ikan tlen inkipiyah ahkopan iwan xikchiwakan se ipan wapaltlahkwiloli.
7. Ipan sehsen tlanechikolli xikpowakan ipan tlanawatili 60. Xikilnamikikan tohwantin timltektikatlakameh



tlen Morelos: ¿kenke tikixmatiskiah inin tlanawatilli 60. Ayala Tekichiwalli?

Xikihtokan ipan sehsen nechikolistli inmotlanankilis tlen tlahtlanilistli iwan xiktlapehpenikan ahkiya kihtos teixpan nopa tlahtolli tlen tlanawatilli 60. Welis inpwaseh ika tikkwalittah nopa tlanawatilli 60 tlen Tekichiwalli ipanpa..."

8. Nopa Ayala Tekichiwalli kinmaka miyak tlamantli nopa miltekitikatlakameh kanpa welish kipiyaseh inintlatl. Achtowi nopa ma kipiyakan se tlalamatl. Tlan kena, nopa miltekitikatlakameh weliseh kalakih ipan techan teipan". ¿Katliya nopa sekín ome tlamantli tlen ken weliseh nopa zapatistas kinmakaseh nopa tlalli so axkaitl?



9. Itech nochí nechikolistli xikihkwilokan eyi tlamantli tlen Ayala Tekichiwalli.

TLAMACHTILISTLI TLEN TELPOKAMEH

Tsinpewilistli

Momati ketl nopa tlakameh tlen amo weliyayah tlapowah iwan tlahkwiloseh kaxtilantlahtolli Mexiko eliyaya 74%. Wankinon momati san 25% weliyayah tlahkwiloseh iwan tlapowaseh. Wankinon, ¿ken tkmachilia welki mopasoloa nopa Ayala Tekichiwalli ika nopa miltekitikatlakameh?

1. Inmoseselti xikihkwilokan se achi tlahkwilolli ipan nopa amatl tlen panoyaya keman mokihkwilohki nopa Ayala Tekichiwalli. Xiktekiwikan ipan motlalwilol inin tlahtolli.



Porfiriato - Tekichiwalli tlen San Luis - Tlalkixtilistli - Revolucion Mexicana - Francisco I. Madero - miltekitikatlakameh - tlalochpan presidente - Morelos - Tlawasanilli - kinkixtilihkeh inintepos zapatistas - Emiliano Zapata - Kwapilistli nopa tlalli.

2. Xikpowa nopa amatl tlen walah tlatsintla.
Ken mowikayayah nopa miltekitikatlakameh iwan nopa haciendas.

TLAMANTLI TLEN MILTEKIKATLAKAMEH IWAN NOPA HACIENDAS

Itlamayan nopa siglo XVII iwan ipewayan nopa XVIII, nopa masewalmeh kipolohkehnopatlalli tlenininaltepeh, nohkiya moskaltiyaya achiyok masewalmeh, nohkiya onkak miyak tlahtlakolli ika nopa tominkayotl tlen tektil ipan nopa haciendas. San nopa, itlamayan nopa 1870, nopa tlalli tlen nikan altepetl kinmakayaya kwalli tlen kikwaseh, iwan nopa tlen kitlaniyah ika nopa tektil ipan nopa haciendas eliyaya nopa suplementario, maske monekiyaya. Keman ahsiko nopa Porfirio Díaz itekih ikan nopa tlakwilikistli nopa tlalli miyak tlalli tlen comon, kipatlak kentsin. Ipan 1910, nechka nopa 18 o 19 por ciento tlen nopa masewalmeh axtlaplyayayah. Tlen kitlaniyah ika inintekitsin tlen nopa haciendas tlawel nopa kalakiyaya nopa tomin, iwan nopa nopa tlakwalistli tlen nopa altepetl, tlan onkayaya, eliyaya san nopa se achitsin kinmakayayah.

Friedrich Katz, "El campesinado en la revolución mexicana de 1910" *El Trimestre Político*, vol. 1, núm. 4, abril de 1979, p. 119.

3. ¿Kenke tlawel moneki ma momati tlen achtowi tikittakeh iwan ihkinon tikkwamachiliseh achiyok kwalli nopa kwalantli tlen zapatista Morelos tlalli?



4. Ipan amatlahkwilolli kiihtoa nopa Tekichiwalli tlen San Luis, tekitl tlen kwalli kipannextihki nopa Franciso I. Madero. ¿Kenke tlawel ipatih nopa itekitsin tlen Madero ika nopa miltekitikatlakameh tlen nopa Morelos tlalli? iwan ¿tlen tlachiwalistekitl onkah ipan Tekichiwalli tlen San Luis iwan nopa tlen Ayala?
5. Tiweliseh tikxeloseh nawpan tekitl tlen nopa Ayala Tekichiwalli? Achtowi tlen kipiya tlanawatilli 1o.; tlen ompan tlen kipiya nopa tlanawatilli 2o. wan 5o.; nopa expan nopa tlanawatilli 6o. iwan tlamis ipan 11, iwan nopa tlen nawpan tlen kipyas 12 iwan tlamis ipan 15.
6. San ika se ome tlahtolli, ¿ken tikmanextis inin tlanwatilli? Se tlamanextilli, nechikolli 1, tlanwatilli 1o. welis moihtos ken se “ipewayan so kenke mochiwa nopa Ayala Tekichiwalli?
7. Ipan nopa tlanawatilli 5o. iwan 15 moihtoa sekin tlamantli tlen amo kwalli mochiwas iwan tlen amo kiwelittah nopa Zapatistas, iwan, nohkiya, mohtoa sekin tlamantli tlen kwalnemilistli ika nopa miltekitikatlakameh. ¿Katliya nopa kwalnemilistli tlen axkiwelittah iwan katliya axkiwelittah?
8. Xikixwasanikan nopa achi amatl tlen kimanextia nopa tlen wahlapayotl o tlakameh tlen wahkapameh. Xikinihitakan iwan tlen inmowapoyowan tlen inkiwasanhkeh iwan kichihkeh. Ximoilhilwikan kenke moneki momatis tlen panotok wahkapatl iwan tlan mochiwas ika tlen panos so walah.



Nopa Ayala Tekichiwalli

Fue editado por la SECRETARÍA DE GOBERNACIÓN,
la SECRETARÍA DE CULTURA, el INSTITUTO NACIONAL
DE ESTUDIOS HISTÓRICOS DE LAS REVOLUCIONES DE MÉXICO,
el INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS
y el FONDO DE CULTURA ECONÓMICA.

Se terminó de imprimir en 2019,
año del caudillo del sur, Emiliano Zapata, en los talleres
de Impresora y Encuadernadora Progreso,
S. A. de C. V. (IEPSA). San Lorenzo núm. 244,
Col. Paraje San Juan, Alcaldía Iztapalapa,
C. P. 09830, Ciudad de México.

Su tiraje consta de 500 ejemplares.

Nopa Ayala

Tekichiwalli

Tikkwamachilis nopa zapatismo iwan kenihi mochihki ipan nochi wahkapanemilistli tlen Mexihko tlen naman tlawel moneki ma tikixmatikan nopa Ayala Tekichiwalli, inon, melawak, se amatl tlen tlawel moneki ma tikmatikan iwan tlapowalistli tlen panok ipan nopa kwalantli tlen siwatlapan. Ihkinon, nopa zapatismo kipankixtihki inintlahnamikilis iwan ininnemilis tlen kwalnemilistli tlen panoskiah inintekitsin iwan tlen kichihkeh teipan xiwitl. Ken nopa amapowalistli tlen zapatismo, nopa Ayala Tekichiwalli inin se tlamantli kwalli tlantok, yektlalistli iwan tlen kipankixtia nopa inintlahnamikilis tlen zapatistas tlakameh, ipewayan nopa tlawilantli tlen Díaz, iwan keman moxelohki iwan mokwalankixtihki nopa Madero.

Felipe Ávila



GOBIERNO DE
MÉXICO



GOBERNACIÓN

SECRETARÍA DE GOBERNACIÓN

CULTURA

SECRETARÍA DE CULTURA



INAI

INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICAS

FONDO
DE CULTURA
ECONÓMICA